หนังสือเดินทาง เพื่อสิทธิมนุษยชน

PASSPORT FOR HUMAN RIGHTS

ภาพประกอบโดยโฟลอน

ปฏิญญาสากล ว่าด้วยสิทธิมนุษยชน

สิทธิที่คุณได้รับ - สิทธิที่คุณต้องคุ้มครอง

หนังสือเดินทางเพื่อสิทธิมนุษยชน
Passport for human rights

1. Surname / นามสกุล: . . . . . .
2. Given Names / ชื่อ : . . . . . .
3. Nationality / สัญชาติ : . . . . . .
4. Date of Birth / วันเกิด : . . . . . .
5. Sex / เพศ : . . . . . .
6. Place of Birth / สถานที่เกิด : . . . . . .
7. Date of Issue / วันที่ออก : . . . . . .
8. Date of Expiry / วันที่หมดอายุ : . . . . . .
9. Signature / ลายมือชื่อผู้ถือหนังสือเดินทาง:

<A<mnesty<<>I<nternational < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < < <

<DUDH<<<2009 < working to protect human rights worldwide since 1961

หนังสือเดินทาง
เพื่อสิทธิมนุษยชน

ภาพประกอบโดยโฟลอน

ปฏิญญาสากล
ว่าด้วยสิทธิมนุษยชน
สิทธิที่คุณได้รับ - สิทธิที่คุณต้องคุ้มครอง

คำปรารภ

โดยที่การยอมรับ
ศักดิ์ศรีแต่กำเนิด
และสิทธิที่เท่าเทียมกัน
และที่ไม่อาจ
เพิกถอนได้ของ
สมาชิกทั้งมวลแห่ง
ครอบครัวมนุษยชาติ
เป็นพื้นฐานแห่ง
อิสรภาพ ความยุติธรรม และสันติภาพในโลก

โดยที่การไม่นำพาและการเหยียดหยามสิทธิมนุษยชน
ยังผลให้มีการกระทำอันป่าเถื่อน ซึ่งเป็นการละเมิดมโนธรรม
ของมนุษยชาติอย่างร้ายแรง และการให้กำเนิดโลก
ที่มีการประกาศว่าความมีอิสรภาพในการพูดและความเชื่อ
และอิสรภาพจากความหวาดกลัวและความต้องการของมนุษย์
เป็นปณิธานสูงสุดของประชาชนทั่วไป

โดยที่เป็นความจำเป็นอย่างยิ่งที่สิทธิมนุษยชนควรได้รับ
ความคุ้มครองโดยหลักบังคับของกฎหมาย ถ้าไม่ประสงค์

จะบังคับให้คนต้องหันเข้าหาการขบถ เพื่อขัดขืนต่อทรราช
และการกดขี่เป็นวิถีทางสุดท้าย

โดยที่เป็นความจำเป็นอย่างยิ่งที่จะส่งเสริมพัฒนาการ
แห่งความสัมพันธ์ฉันท์มิตรระหว่างนานาประเทศ

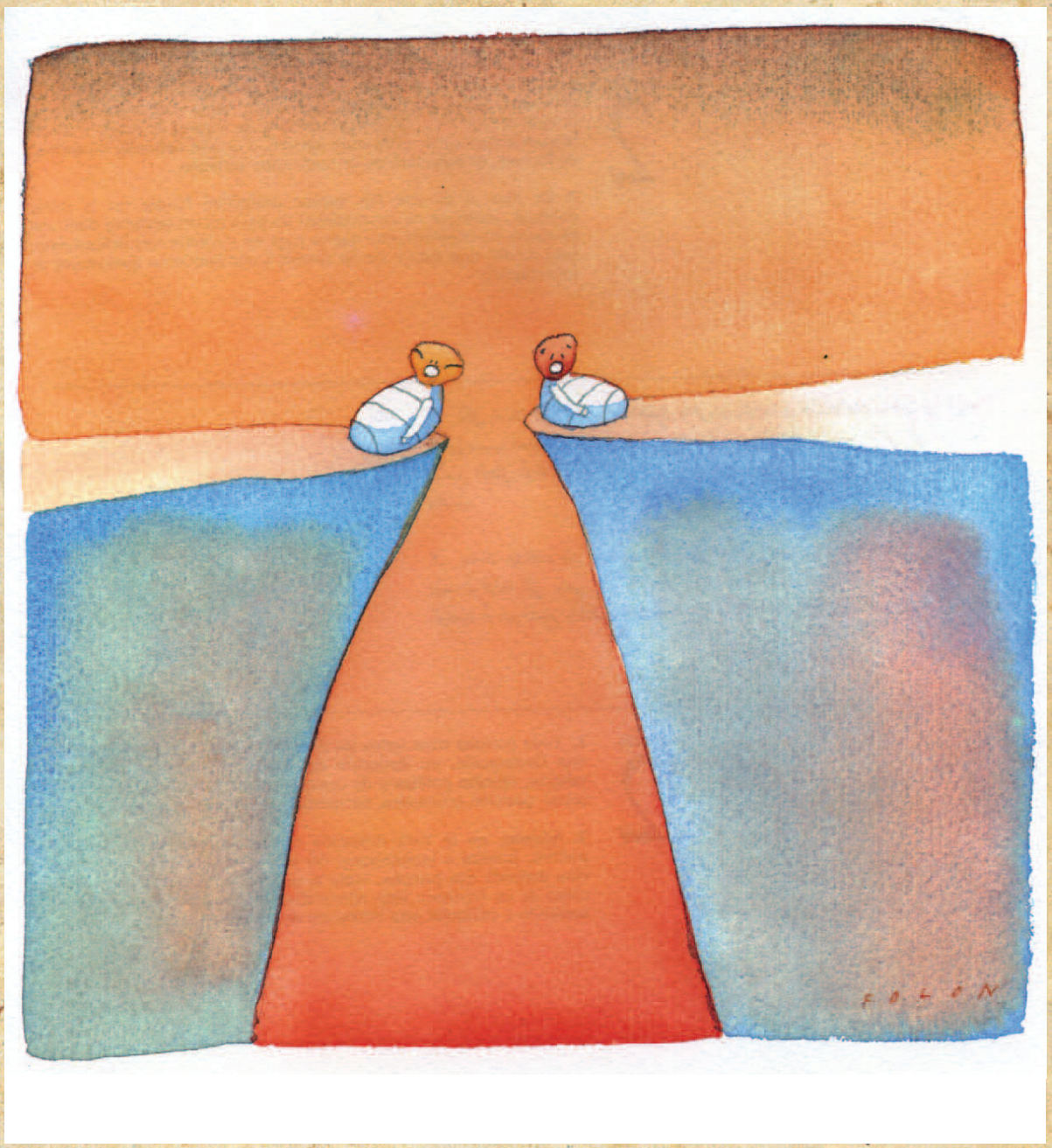
โดยที่ประชาชนแห่งสหประชาชาติได้ยืนยันไว้ในกฎบัตร
ถึงความเชื่อมั่นในสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน ในศักดิ์ศรี
และคุณค่าของมนุษย์ และในสิทธิที่เท่าเทียมกัน
ของบรรดาชายและหญิง และได้มุ่งมั่นที่จะส่งเสริม
ความก้าวหน้าทางสังคมและมาตรฐานแห่งชีวิตที่ดีขึ้น
ในอิสรภาพอันกว้างขวางยิ่งขึ้น

โดยที่รัฐสมาชิกต่างปฏิญาณที่จะบรรลุถึงซึ่งการส่งเสริม
การเคารพและการปฏิบัติตามหลักสากลต่อสิทธิมนุษยชน
และอิสรภาพขั้นพื้นฐานโดยร่วมมือกับสหประชาชาติ

โดยที่ความเข้าใจร่วมกันในสิทธิและอิสรภาพเหล่านี้
เป็นสิ่งสำคัญยิ่งเพื่อให้ปฏิญญานี้สำเร็จผลเต็มบริบูรณ์

ฉะนั้น บัดนี้ สมัชชาจึงประกาศว่า

ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชนนี้เป็นมาตรฐานร่วมกัน
แห่งความสำเร็จสำหรับประชาชนทั้งมวลและประชาชาติ
ทั้งหลาย เพื่อจุดมุ่งหมายที่ว่าปัจเจกบุคคลทุกคน
และทุกส่วนของสังคม โดยการคำนึงถึงปฏิญญานี้
เป็นเนืองนิตย์ จะมุ่งมั่นส่งเสริมการเคารพสิทธิ
และอิสรภาพเหล่านี้ ด้วยการสอนและการศึกษา
และให้มีการยอมรับและยึดถือโดยสากลอย่างมีประสิทธิผล
ด้วยมาตรการอันก้าวหน้าในประเทศและระหว่างประเทศ
ทั้งในบรรดาประชาชนของรัฐสมาชิกด้วยกันเอง
และในบรรดาประชาชนของดินแดนที่อยู่ใต้เขตอำนาจ
แห่งรัฐนั้น



ข้อ 1

เราทุกคนเกิดมามีอิสระเสรี มีศักดิ์ศรี และสิทธิที่เสมอภาคกัน

FALON

ข้อ 2

แม้เราจะมีความแตกต่างทางเชื้อชาติ ผิว เพศ ภาษา ศาสนา หรือความคิด แต่เราทุกคนมีความเป็นมนุษย์เหมือนกัน จึงควรปฏิบัติต่อกันด้วยไมตรีจิต เหมือนพี่น้องโดยไม่มีการแบ่งแยก

ข้อ 3

ทุกคนมีสิทธิในการมีชีวิต เสรีภาพ และความมั่นคงแห่งบุคคล

ข้อ 4

ไม่มีใครมีสิทธิที่จะนำเราไปเป็นทาส หรือปฏิบัติต่อเราเยี่ยงทาส

ข้อ 5

ไม่มีใครมีสิทธิที่จะทรมานเรา หรือลงโทษเราอย่างโหดร้าย ไร้มนุษยธรรม

ข้อ 6

เราทุกคนเป็นมนุษย์คนหนึ่งที่มีความเท่าเทียมกับคนอื่น
จึงควรเคารพความเป็นบุคคลของกันและกันตามกฎหมาย

ข้อ 7

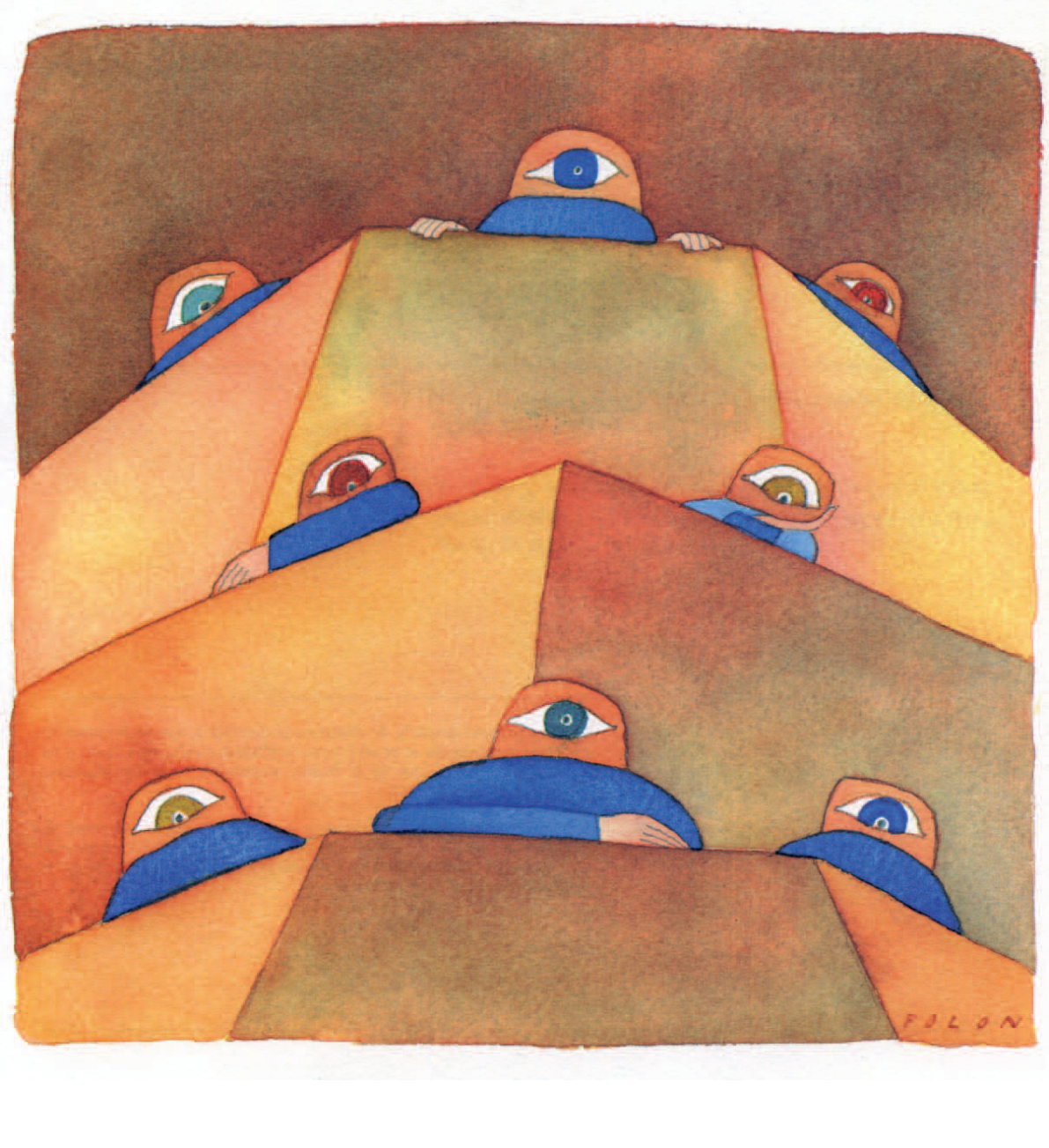
เราทุกคนเท่าเทียมกันตามกฎหมาย และมีสิทธิที่จะได้รับ
ความคุ้มครองโดยกฎหมายอย่างเสมอภาคกัน

ข้อ 8

เราทุกคนมีสิทธิที่จะร้องขอความช่วยเหลือต่อศาล
หากสิทธิของเราถูกละเมิดหรือได้รับการปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรม

ข้อ 9

ไม่มีใครมีสิทธิมาจับกุมคุมขัง หรือเนรเทศเราได้ตามใจชอบ

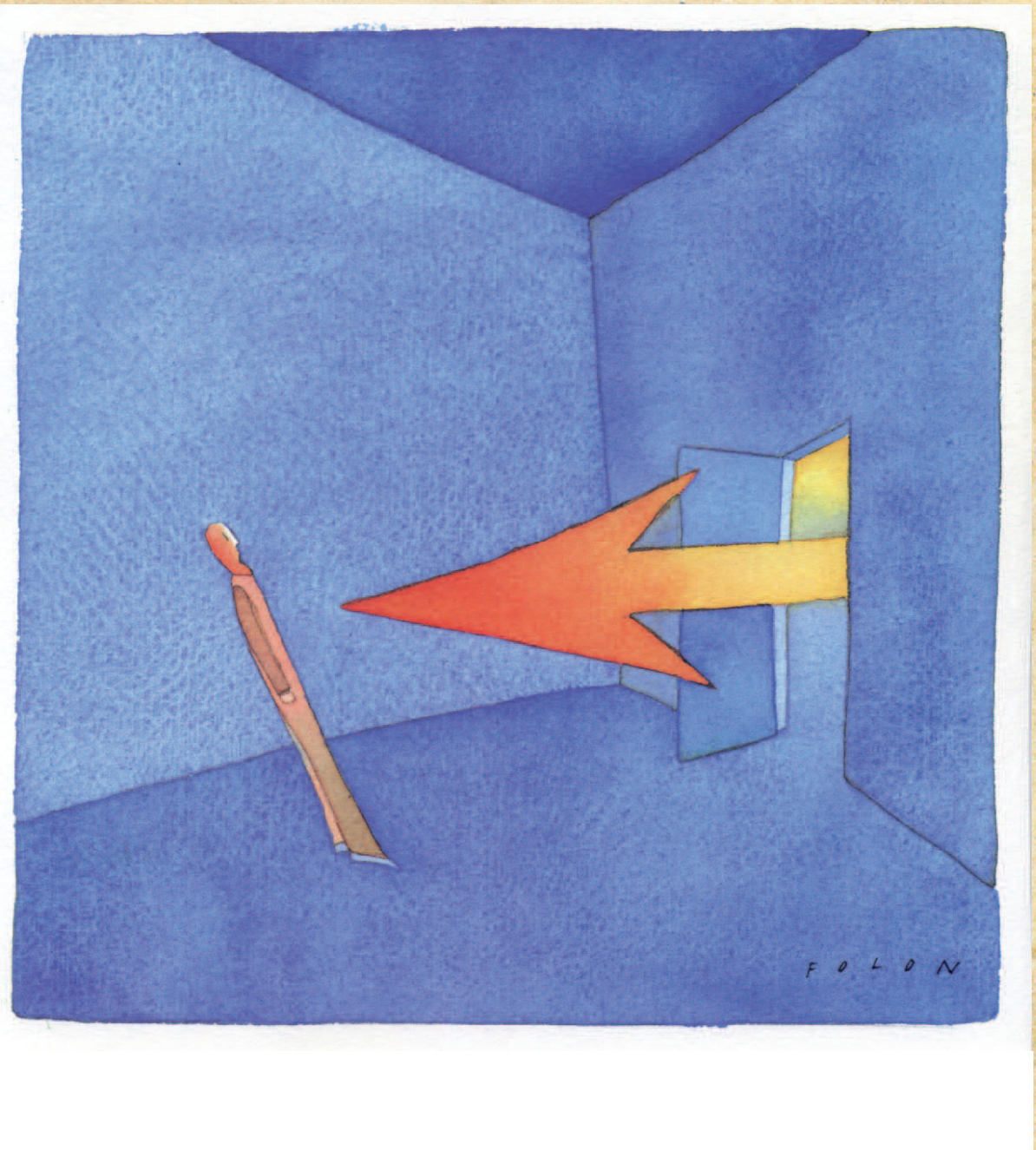


ข้อ 10

หากเราต้องขึ้นศาล เราก็มีสิทธิที่จะได้รับการพิจารณาคดีที่เป็นธรรมและเปิดเผย โดยศาลซึ่งเป็นอิสระและไร้อคติ

ข้อ 11

หากเราถูกกล่าวหาว่ากระทำผิด เราก็มีสิทธิที่จะได้รับการสันนิษฐานไว้ก่อนว่า เป็นผู้บริสุทธิ์ จนกว่าจะมีหลักฐานพิสูจน์แน่ชัดว่ากระทำผิดจริง



ข้อ 12

ไม่มีใครมีสิทธิที่จะมาก้าวก่ายความเป็นส่วนตัวหรือครอบครัวของเรา หรือมาทำลายชื่อเสียงของเรา และเรามีสิทธิได้รับความคุ้มครองตามกฎหมายจากการนี้

ข้อ 13

เมื่อเราโตเป็นผู้ใหญ่เรามีสิทธิที่จะเดินทาง และเลือกที่อยู่อาศัย ได้อย่างเสรีภายในประเทศของเราเอง

ข้อ 14

หากชีวิตของเราตกอยู่ในอันตรายภายในประเทศของเราเอง
เราก็มีสิทธิที่จะหนีภัยไปอยู่อาศัยในประเทศอื่น

ข้อ 15

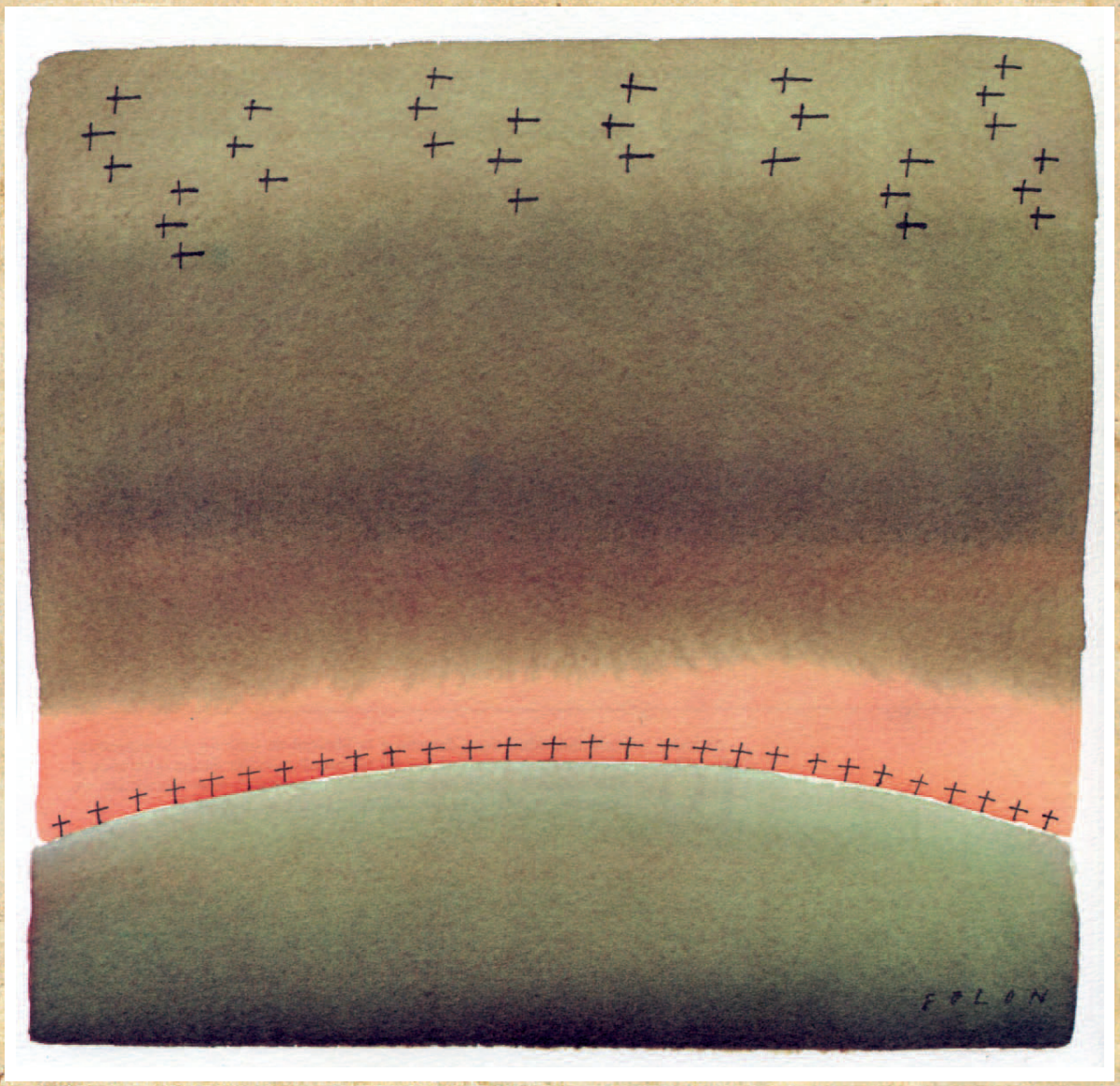
เราทุกคนมีสิทธิที่จะมีสัญชาติของตัวเอง ไม่มีใครสามารถถอนสัญชาติเราโดยพลการ

ข้อ 16

เมื่อเราโตขึ้นถึงวัยอันควร เรามีสิทธิที่จะแต่งงาน สร้างครอบครัว โดยความยินยอม พร้อมใจกันทั้งสองฝ่าย ครอบครัวจะได้รับการคุ้มครองโดยสังคมและรัฐ

ข้อ 17

เรามีสิทธิที่จะเป็นเจ้าของสิ่งของของเรา และไม่มีใครมีสิทธิที่จะเอาทรัพย์สินของเราไปโดยที่เราไม่อนุญาต



ข้อ 18

เราทุกคนมีเสรีภาพแห่งความคิด มีเสรีภาพที่จะเลือกนับถือศาสนา และปฏิบัติกิจตามความเชื่อและประเพณี

FOLON

ข้อ 19

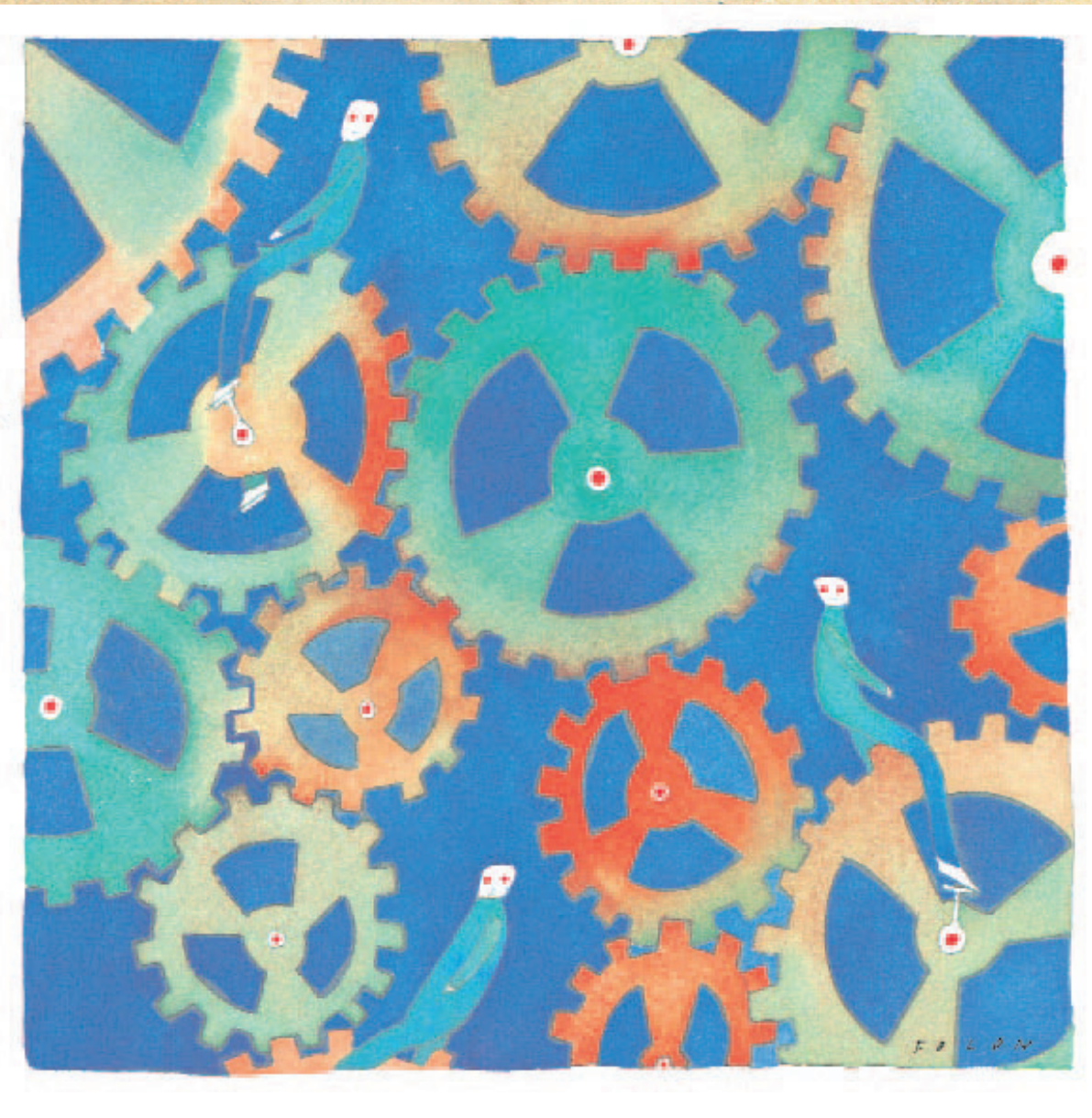
เราทุกคนมีอิสรภาพที่จะพูดหรือแสดงออกในสิ่งที่เราคิด และแบ่งปันความเห็นของเราให้คนอื่นได้ทราบ

ข้อ 20

เราทุกคนมีอิสรภาพที่จะรวมกลุ่ม และชุมนุมโดยสงบ ปราศจากอาวุธและความรุนแรง

ข้อ 21

เราทุกคนมีสิทธิที่จะมีส่วนร่วมในการปกครองประเทศ เมื่อเราโตขึ้น เรามีสิทธิที่จะเลือกผู้นำประเทศ โดยการออกไปลงคะแนนเสียง เลือกตั้งผู้แทนตามความชอบของเรา เราทุกคนมีสิทธิที่จะเข้าถึงและได้รับบริการสาธารณะในประเทศของเราอย่างเสมอภาค



ข้อ 22

เราทุกคนในฐานะสมาชิกของสังคมมีสิทธิที่จะได้รับประโยชน์ทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ซึ่งจำเป็นต่อการดำรงชีวิตอย่างมีศักดิ์ศรี

ข้อ 23

เมื่อเราโตขึ้นเรามีสิทธิในการทำงาน มีอิสระในการเลือกงาน มีสิทธิที่จะได้รับค่าตอบแทนจากการทำงานที่เสมอภาคและยุติธรรมเพื่อเป็นหลักประกันสำหรับตนเอง และครอบครัว มีสิทธิรวมกลุ่มเพื่อผนึกกำลังในการปกป้องผลประโยชน์ในการทำงานของเรา รวมทั้งได้รับความคุ้มครองจากการว่างงาน

ข้อ 24

เมื่อเราทำงาน เรามีสิทธิที่จะหยุดพักผ่อน และผ่อนคลายจากการทำงานเป็นครั้งคราว

ข้อ 25

เราทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับอาหาร เครื่องนุ่งห่ม ที่อยู่อาศัย ยารักษาโรค และการบริการสาธารณะที่จำเป็นสำหรับการดำรงชีวิตที่ดีของเราและของครอบครัว เราทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับการดูแลจากสังคมเมื่อเราว่างงาน เจ็บป่วย พิการ หรือแก่ชรา แม่และเด็กมีสิทธิที่จะได้รับการดูแลรักษาช่วยเหลือเป็นพิเศษ

FILIN

ข้อ 26

เราทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับการศึกษาในระดับขั้นพื้นฐาน โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย และมีสิทธิที่เท่าเทียมกันที่จะได้รับการศึกษาในระดับที่สูงขึ้นไป การศึกษาต้องช่วยส่งเสริมการเคารพสิทธิมนุษยชนและเสรีภาพขั้นมูลฐานทั้งของตนเองและของผู้อื่น สอนให้รู้จักความอดทน และช่วยสร้างมิตรภาพระหว่างเพื่อน พ่อแม่มีสิทธิที่จะเลือกการศึกษาที่ดีที่สุดให้แก่เรา

ข้อ 27

เราทุกคนมีสิทธิที่จะเข้าร่วมในวัฒนธรรมของชุมชนอย่างเสรี มีสิทธิที่จะหาความเพลิดเพลินกับศิลปะ และมีสิทธิที่จะได้รับผลประโยชน์จากความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์ เมื่อเราคิดค้นสิ่งประดิษฐ์ใหม่ๆ ได้ ความคิดและสิ่งประดิษฐ์ของเรา จะได้รับการคุ้มครองโดยกฎหมาย ไม่มีใครมีสิทธิที่จะมาขโมยความคิดของเรา หรือลอกเลียนแบบสิ่งประดิษฐ์ที่เราทำขึ้นโดยที่เราไม่อนุญาต

ข้อ 28

เราทุกคนมีสิทธิที่จะมีสภาพแวดล้อมทางสังคม อันจะช่วยให้เราสามารถใช้สิทธิและอิสรภาพที่ระบุอยู่ในปฏิญญาฉบับนี้ได้อย่างเต็มที่

ข้อ 29

เราทุกคนมีหน้าที่ต่อส่วนร่วม การใช้สิทธิต้องอยู่ในขอบเขตของกฎหมาย และไม่ทำให้บุคคลอื่นเดือดร้อน

ข้อ 30

ไม่มีใครมีสิทธิที่จะมาทำลายสิทธิ และอิสรภาพเหล่านี้ หรือเอาสิทธิและอิสรภาพเหล่านี้ไปจากตัวเราได้

แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล

แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนลเป็นขบวนการของประชาชน
ทั่วโลกที่รณรงค์เพื่อให้เกิดการเคารพและการคุ้มครอง
สิทธิมนุษยชนซึ่งได้รับการยอมรับในสากลสำหรับคนทุกคน
เราเชื่อว่าการละเมิดสิทธิมนุษยชนไม่ว่าจะเกิดขึ้นที่ใด
ย่อมเป็นความห่วงใยของประชาชนในทุกหนแห่ง

ด้วยการละเมิดสิทธิมนุษยชนเป็นการกระทำที่ไม่อาจ
เพิกเฉยได้ ประกอบกับแรงบันดาลใจจากความหวัง
ที่จะเห็นโลกที่ดีขึ้น เราจึงทำงานเพื่อพัฒนาปรับปรุง
ชีวิตประชาชนโดยผ่านการรณรงค์และการสร้าง
ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันระหว่างประเทศ

พันธกิจของเราคือการศึกษาวิจัยและปฏิบัติภารกิจ
เพื่อป้องกันและยุติการละเมิดสิทธิมนุษยชนอย่างร้ายแรง
ทั้งปวง และเรียกร้องความยุติธรรมให้แก่ผู้ถูกละเมิดสิทธิ

สมาชิกและผู้สนับสนุนของเราทุ่มเทอย่างมาก
ในการเคลื่อนไหวเพื่อให้บังเกิดผลกับรัฐบาล องค์กรทาง
การเมือง บริษัทเอกชนและองค์กรระหว่างรัฐบาลทั้งหลาย

เราดำเนินงานด้านสิทธิมนุษยชนโดยระดมความร่วมมือ
จากสาธารณชน เพื่อแสดงจุดยืน และสร้าง
ความเปลี่ยนแปลงในระดับบุคคลและนโยบาย
ผ่านการรณรงค์ต่อสาธารณะ ผ่านสื่อออนไลน์และสื่ออื่นๆ
รวมทั้งการเฝ้าระวังและการผลักดันเชิงนโยบาย

มีส่วนร่วมกับเรา

ร่วมเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการเคลื่อนไหวทั่วโลก
เพื่อปกป้องสิทธิมนุษยชน และเสริมสร้างวัฒนธรรม
สิทธิมนุษยชนให้เกิดขึ้นในสังคมไทย
ด้วยการสมัครเป็นสมาชิกหรือสนับสนุนกิจกรรม
ของแอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล ได้ที่
อีเมล์: membership@amnesty.or.th
เวปไซต์: http://www.amnesty.or.th

© 2008. Illustrations : Jean-Michel Folon, Amnesty.

AMNESTY
INTERNATIONAL

ร่วมกิจกรรมกับเราที่ www.amnesty.or.th